# SII 12.246: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 246. (A.R. No. 191 of 1904). TIRUVAKKARAI, VILLUPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE SOUTH BASE OF THE 1000-PILLAR MAṆḌAPA INSIDE THE SECOND PRĀKĀRA OF THE CHANDRAMAULĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0246

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0246.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

The present inscription which is **not dated** gives the surnames **Kāḍavaṉ Avaṉiyāḷappiṟandāṉ, Sarvajña, Khaḍgamalla,**[1] and **Kṛipāṇamalla** to Kōpperuñjiṅga II. It records that the chief constructed a sluice, with a feeder-channel, to the tank at Oḷugaṟai. In the Sanskrit version appended to the epigraph the channel is stated to have been named 'Tribhuvananṛipanātha.' The village Oḷugaṟai is in French India about 2 miles from Pondicherry. It was also known as Kulōttuṅgaśōḷanallūr (*A.R.* No. 175 of 1904), evidently after Kulōttuṅga-Chōḷa I.

[1] See also No. 120 above and Nos. 73 of 1889 and 198 of 1905. Cf. also the title 'Vāḷvallapperumāḷ' given in the Tiruvaṇṇāmalai record (*A.R.* No. 480 of 1902).

## Edition

〈1〉 svasti śrī [||]

cakalapuvaṉaccakkaravatti kāṭavaṉ Ava(ṉi)yāḷappiṟantāṉ kopperuñciṅkaṉ **sarvva-jñakhaṭgamallaṉ** Oḷukaṟai〈2〉 Erikku matakuñceyvittu Ivverikku nirpuki**ra**kkāluṅ kalluvittapaṭi [|]

Oḷukaranakari taṭākakūlē vipu〈3〉laśilāghaṭitaM mahāpraṇāIM [|] jagadavanasamuTbhavābhidhānaṁ vyatanuta bhūmipatiḥ kṛpāṇamallaḥ ||

Oḷukaranakari ta〈4〉ṭāka pūrttyai kṣitiparipālana saMbhavakṣitiśaḥ [|] tribhuvananṛpanāthanāmadhēyāM bahutaravārivahāṁ vyadhatta kulyāM [||]

## Bibliography

Digital edition of SII 12.246 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

**[SII]** Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 154, item 246.